

Οι Πρεσβείες και τα Επίτιμα Προξενεία των Αφρικανικών χωρών στην Αθήνα σας προσκαλούν στην
The Embassies and Honorary Consulates of the African countries in Athens invite you to the

7η Εβδομάδα Αφρικανικού Κινηματογράφου 7th African Film Week



**ΑΘΗΝΑ
ATHENS
3-9.5.2018**

 **ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
GREEK FILM ARCHIVE**

Ιερά Οδός 48, Αθήνα / 48, Iera Odos str. Athens
T. 210 3609695, 210 3612046, www.tainiothiki.gr

**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
THESSALONIKI
10-16.5.2018**

 **ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI FILM FESTIVAL**

 **SALONIKI
THESSALONIKI
FILM FESTIVAL**

«Παύλος Ζάννας», Πλ. Αριστοτέλους 10, Θεσσαλονίκη
"Pavlos Zannas", 10, Aristotelous sqr., Thessaloniki,
T. 2310 378400, www.filmfestival.gr

Είσοδος ελεύθερη/Free Entry

Πρόγραμμα Αθήνας | Athens Program

3-9.5.2018

Πέμπτη / Thursday 03/05

19.00 > **Ζεύς/Zeus**

Πάουλο Φιλίπε Μοντέιρο/ Paulo Filipe Monteiro, Αλγερία-Πορτογαλία / Algeria - Portugal, Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 118'

Είσοδος μόνο με προσκλήσεις/ Entrance by invitation only
Παρουσία του παραγωγού / In presence of producer Hakim Abdelfettah

Παρασκευή / Friday 04/05

19.00 > **Ζεύς/Zeus**

Πάουλο Φιλίπε Μοντέιρο/ Paulo Filipe Monteiro, Αλγερία-Πορτογαλία / Algeria - Portugal

Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 118'
Παρουσία της παραγωγού / In presence of producer Hakim Abdelfettah

21.30 > **Σεβάσιμες/Lhajjates**

Μοχάμεντ Ασάουαρ/ Mohamed Achaour, Μορόκο / Morocco, Ελληνικοί & Γαλλικοί υπότιτλοι/ Greek & French subtitles, 100'

Σάββατο/Saturday 05/05

19.00 > **Γλυκό άρωμα της Άνοιξης «Ζίζου»/Sweet smell of Spring «Zizou»**

Φερίντ Μπουγκεντίρ/ Férid Boughedir, Τυνησία-Γαλλία / Tunisia - France, Ελληνικοί και Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 95'

21.00 > **Μαντέλα: Ο δρόμος προς την ελευθερία/ Mandela: long walk to freedom**

Τζάστιν Τσάντγουικ/ Justin Chadwick, Νότια Αφρική / South Africa, Ελληνικοί υπότιτλοι/Greek subtitles, 146'

Κυριακή/Sunday 06/05

18.30 > **Το Μαρόκο από ψηλά/Morocco seen from the sky**

Γιαν Αρτίς-Μπερτράν/ Yann Arthus-Bertrand, Μορόκο / Morocco, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 80'

20.00 > **Λύτρωση/Kati Kati**

Μπιθίθι Μάσια/ Mbithi Masya, Κένυα / Kenya, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 75'

21.30 > **Η Lalla Zebida και οι άλλοι/ Lalla Zebida Wannas**

Γιάχια Μοζάχεμ/ Yahia Mozahem, Αλγερία / Algeria, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 87'

Δευτέρα/Monday 07/05

19.00 > **Ο Κόκο και η παλιά τηλεόραση/Koko**

Κέστερ Νσίριμ/ Kester Nsirim, Νιγηρία / Nigeria, Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 110'

21.00 > **Φως στο σκοτάδι/Light in the dark**

Χάουλα Ασεμπάμπ Μπενάομαρ/ Khaoula Assebab Benomar, Μορόκο / Morocco, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 90'

22.45 > **Η πύλη της εξόδου/The Gate of Departure**

Καρίμ Χάναφι/ Karim Hanafi, Αίγυπτος / Egypt, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 65'

Τρίτη/Tuesday 08/05

18.45 > **Το δίλημμα της Σομίνα/Somina Master**

Μάθιου Τσιτζόκε Ατζάλλυς/ Matthew Chijoke Ajallys, Νιγηρία / Nigeria, Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 68'

20.00 > **Σύνορα του Παραδείσου/Borders of Heaven**

Φαρές Νάαναα/ Fares Naanaa, Τυνησία / Tunisia, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 83'

21.30 > **Πέρα από το ποτάμι/Beyond the river**

Κρεγκ Φρέιμοντ/ Craig Freimond, Νότια Αφρική/South Africa, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 108'

Τετάρτη /Wednesday 09/05

19.00 > **Πες μου κάτι γλυκό/ Tell me sweet something**

Ακίν Ομοτόσο/ Akin Omotoso, Νότια Αφρική / South Africa, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 87'

21.00 > **Οι γιοι της ανατολής/Sons of sunrise**

Συμεών Γισμάου/ Sewmehon Yismaw, Αιθιοπία / Ethiopia, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 91'

Πρόγραμμα Θεσσαλονίκης | Thessaloniki Program

10-16.5.2018

Πέμπτη / Thursday 10/05

19.00 > **Ζεύς/Zeus**

Πάουλο Φιλίπε Μοντέιρο/ Paulo Filipe Monteiro, Αλγερία-Πορτογαλία / Algeria - Portugal, Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 118'

Παρασκευή /Friday 11/05

19.00 > **Ζεύς/Zeus**

Πάουλο Φιλίπε Μοντέιρο/ Paulo Filipe Monteiro, Αλγερία-Πορτογαλία / Algeria - Portugal
Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 118'
Παρουσία της παραγωγού / In presence of producer Hakim Abdelfettah

21.30 > **Σεβάσιμες/Lhajjates**

Μοχάμεντ Ασάουαρ/ Mohamed Achaour, Μαρόκο / Morocco, Ελληνικοί & Γαλλικοί υπότιτλοι/ Greek & French subtitles, 100'

Σάββατο/Saturday 12/05

19.00 > **Γλυκό άρωμα της Άνοιξης «Ζίζου»/ Sweet smell of Spring «Zizou»**

Φερίντ Μπουγκεντίρ/ Férid Boughedir, Τυνησία-Γαλλία / Tunisia - France, Ελληνικοί και Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 95'

21.00 > **Μαντέλα: Ο δρόμος προς την ελευθερία/ Mandela: long walk to freedom**

Τζάστιν Τσάντγουικ/ Justin Chadwick, Νότια Αφρική / South Africa, Ελληνικοί υπότιτλοι/Greek subtitles, 146'

Κυριακή/Sunday 13/05

18.30 > **Το Μαρόκο από ψηλά/Morocco seen from the sky**

Γιαν Αρτίς-Μπερτράν/ Yann Arthus-Bertrand, Μαρόκο / Morocco, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 80'

20.00 > **Λύτρωση/Kati Kati**

Μπιθί Μάσια/ Mbithi Masya, Κένυα / Kenya, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 75'

21.30 > **Η Lalla Zebida και οι άλλοι/ Lalla Zebida Wannas**

Γιάχια Μοζάχεμ/ Yahia Mozahem, Αλγερία / Algeria, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 87'

Δευτέρα/Monday 14/05

19.00 > **Ο Κόκο και η παλιά τηλεόραση/Koko**

Κέστερ Νοσίριμ/ Kester Nsirim, Νιγηρία / Nigeria, Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 110'

21.00 > **Φως στο σκοτάδι/Light in the dark**

Χάουλα Ασεμπάμπ Μπενάομαρ/ Khaoula Assebab Benomar, Μαρόκο / Morocco, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 90'

22.45 > **Η πύλη της εξόδου/The Gate of Departure**

Καρίμ Χάναφι/ Karim Hanafy, Αίγυπτος / Egypt, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 65'

Τρίτη/Tuesday 15/05

18.45 > **Το δίλημμα της Σομίνα/Somina Master**

Μάθιου Τσιτζόκε Ατζάλλυς/ Matthew Chijoke Ajallys, Νιγηρία / Nigeria, Ελληνικοί & Αγγλικοί υπότιτλοι/ Greek & English subtitles, 68'

20.00 > **Σύνορα του Παραδείσου/Borders of Heaven**

Φαρές Νάαναα/ Fares Naanaa, Τυνησία / Tunisia, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 83'

21.30 > **Πέρα από το ποτάμι/Beyond the river**

Κρεγκ Φρέιμοντ/ Craig Freimond, Νότια Αφρική/South Africa, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 108'

Τετάρτη /Wednesday 16/05

19.00 > **Πες μου κάτι γλυκό/ Tell me sweet something**

Ακίν Ομοτόσο/ Akin Omotoso, Νότια Αφρική / South Africa, Ελληνικοί υπότιτλοι/ Greek subtitles, 87'

21.00 > **Οι γιοι της ανατολής/Sons of sunrise**

Συμεών Γισμάου/ Sewmehon Yismaw, Αιθιοπία / Ethiopia, Αγγλικοί υπότιτλοι/ English subtitles, 91'

Η είσοδος στις προβολές είναι δωρεάν / Entrance to the screenings is free of charge

Απαραίτητη η έκδοση μηδενικού εισιτηρίου την ημέρα της προβολής / A zero-value ticket must be issued on the day of the screening.



Αίγυπτος | Egypt

Ο Αιγυπτιακός κινηματογράφος, γνωστός και ως το "Χόλιγουντ της Ανατολής", κυριαρχεί στη Μέση Ανατολή και την Αφρική. Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Καΐρου (CIFF) διοργανώνεται από το 1976 σε ετήσια βάση στο Κάιρο. Οι περισσότερες Αιγυπτιακές παραγωγές γίνονται σήμερα στη λεγόμενη Egyptian Media Production City, που περιλαμβάνει πάνω από 60 στούντιο υψηλότατης τεχνολογίας. Με τη λογοκρισία να έχει μειωθεί αρκετά, παρατηρείται πλέον στον αιγυπτιακό κινηματογράφο μια σημαντική στροφή, ιδιαίτερα μετά την επανάσταση της 25ης Ιανουαρίου 2011, που είχε ως αποτέλεσμα την υπέρβαση των ταμπού που εμπόδιζαν μέχρι σήμερα την ελευθερία της έκφρασης.

Egyptian cinema is the flourishing cinema of the Middle East and Africa and is often considered as the "Hollywood of the East." Since 1976, Cairo has held the annual Cairo International Film Festival (CIFF). Most of today's Egyptian movies and TV series are produced in the Egyptian Media Production City which includes more than 60 high tech studios. Censorship has decreased remarkably. The Egyptian cinema has witnessed an impressive shift in terms of the taboos it may address, particularly after the Revolution of January 25th, 2011.



Η πύλη της εξόδου | Gate of departure

Μυθοπλασία/Fiction, Αιγύπτος/Egypt, 2014, έγχρωμη/colour, 65'

Σκηνοθεσία/Director: Karim Hanafy | **Σενάριο/Script:** Karim Hanafy | **Ηθοποιοί/Cast:** Ahmed Magdy, Amal Abdel Hady, Salwa Kahtaab

Αιγυπτιακή ιστορία ενηλικίωσης, για έναν νεαρό άνδρα που αγωνίζεται να ξεφύγει από την προστατευμένη ζωή μέσα στην οποία μεγάλωσε.

Egyptian coming-of-age story, about a young man struggling to break free of the sheltered life he was brought up in.

Καρίμ Χάναφι | Karim Hanafy

Ο Karim Hanafy γεννήθηκε στο Κάιρο της Αιγύπτου το 1977. Έλαβε πτυχίο φιλοσοφίας από το Πανεπιστήμιο του Καΐρου το 2002 και άρχισε να εργάζεται ως βοηθός σκηνοθέτη για την τηλεόραση, το θέατρο, τα ντοκιμαντέρ και τις ταινίες μικρού μήκους. Με την *Πύλη της Εξόδου* ο Karim Hanafy έκανε το ντεμπούτο του στις ταινίες μεγάλου μήκους. | Karim Hanafy was born in Cairo, Egypt in 1977. He earned a degree in philosophy from Cairo University in 2002 and began working as an Assistant Director for television, theater, documentaries and short films. The *Gate of Departure* is Karim Hanafy's debut feature film.

[07 / 05 > 22.45]

[14 / 05 > 22.45]



Αιθιοπία | Ethiopia

Η Αιθιοπία τα τελευταία χρόνια έχει κάνει αισθητή την παρουσία της στην κινηματογραφική βιομηχανία. Οι ταινίες στην χώρα είναι πολύ δημοφιλείς, παρά το γεγονός ότι ο πρώην πρόεδρος Mengistu προσπάθησε να κρατικοποιήσει το σινεμά και να δημιουργήσει τον Λαϊκό Κινηματογράφο με ακραία λογοκρισία. Πριν από την διακυβέρνησή του (1974-1991) καμία πληροφορία δεν ήταν διαθέσιμη σχετικά με την κινηματογραφική ιστορία της χώρας. Ο Χαϊλέ Γκερίμα (Haile Gerima), ο πιο διάσημος Αιθίοπας σκηνοθέτης, έκανε την πρώτη του ταινία *Harvest: 3000 years* το 1976 και από τότε μέχρι σήμερα σκηνοθέτησε αρκετές άλλες. Περίπου σαράντα χρόνια πριν, η εταιρεία Ilala Ibsa δημιούργησε την πρώτη Αιθιοπική ταινία με τίτλο *Hirut Abatwa Manew*. Τα τελευταία 10 χρόνια ο Αιθιοπικός κινηματογράφος έχει κάνει τεράστια πρόοδο. Δεν είναι πλέον ασυνήθιστο να κυκλοφορεί κάθε εβδομάδα μια νέα ταινία αν και ακόμα δεν κυκλοφορούν σε DVD. Συχνά, ένα μόνο άτομο είναι ο συγγραφέας, παραγωγός, σκηνοθέτης και ηθοποιός της ταινίας. Οι περισσότερες από τις ταινίες που κυκλοφορούν επικεντρώνονται σε θέματα αγάπης. Η ταχεία ανάπτυξη της κινηματογραφικής βιομηχανίας είναι ένας δείκτης της ανάπτυξης της Αιθιοπικής κοινωνίας. Το κόστος παραγωγής μιας ταινίας φτάνει μέχρι και ένα εκατομμύριο birr (περίπου 30.000 ευρώ).

Ethiopia has only recently made some impression in the film Industry. Throughout the country films are very popular despite the fact that former president Mengistu tried to nationalize the existing commercial cinemas in to People's Cinema with extreme censorship. Before his ruling (1974-1991) no information was available about the film history. In the last 10 years Ethiopian cinema has made tremendous progress. Haile Gerimaa, the most acclaimed Ethiopian director made his first film *Harvest - 3000 years* in 1976. Since then he directed several other films. About forty years ago, Ilala Ibsa made the first Ethiopian film entitled *Hirut Abatwa Manew*. It is not unusual now to see a movie being released every week, although they are not yet being released on DVD or VCD. Usually, only one person is the writer, producer, director and actor of the film. Most of the films released seem to focus on the theme of love. The rapid growth of the film industry is very positive for Ethiopia. The art of making movies is following the country's recent economic growth. The production cost is more than 1 million birr (approx. 30.000 €).



[09 / 05 > 21.00]
[16 / 05 > 21.00]

Οι γιοι της ανατολής | Sons of sunrise

Μυθοπλασία/Fiction, Αιθιοπία /Ethiopia, 2016, έγχρωμη/colour, 91'

Σκηνοθεσία/Director: Sewmehon Yismaw | Σενάριο/Script: Binyam Worku | Ηθοποιοί/Cast: Solomon Bogale, Girum Ermias, Birtukan Befekadu

Ο Συνταγματάρχης Tamiru οδηγεί με θυμό ψάχνοντας για να σκοτώσει τον άντρα που κοιμήθηκε με την όμορφη σύζυγό του Aster. Ενώ ταξιδεύει στην Ανατολική Αιθιοπία, το αυτοκίνητό του χαλάει και κάνοντας ωτοστόπ πέφτει πάνω στον άντρα που αναζητά -χωρίς να το γνωρίζει. Οι δύο άντρες, στην πορεία γίνονται φίλοι, όμως οδηγώντας προς την Diredawa, πέφτουν θύματα ληστείας, χάνουν όλα τους τα υπάρχοντα και καταλήγουν μόνι, στην μέση της ερήμου Afar, ψάχνοντας μια διέξοδο. Διασώζονται από την φυλή των Afar και περνούν τη νύχτα τους με τον αρχηγό της φυλής, ο οποίος τους διδάσκει την αξία των γυναικών. Λίγο αργότερα οι δύο άντρες καταλήγουν σε ένα δωμάτιο ξενοδοχείου όπου ανακαλύπτουν την αλήθεια.

The Military colonel Tamiru who is driving with anger to kill the guy who slept with his beautiful wife Aster, stopped on the way because his car broke down. While he travels to Eastern Ethiopia, steps on the man he was looking for without knowing it. So these two guys drive together and become friends on their way. On their way to Diredawa they suffer a lot. They end up in the hands of bandits, lose everything they have and are left alone in the deserts of Afar. At last they rescued by the Afar tribe, they spend the night with the leader of the tribe who teaches them about the value of women. The two guys will end up in a hotel room discovering the truth.

Συμewών Γισμάου | Sewmehon Yismaw

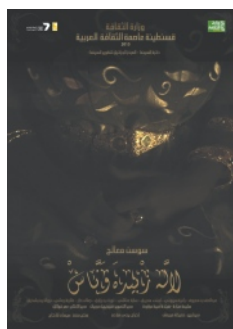
Ένας από τους ιδρυτές και ιδιοκτήτες της εταιρείας παραγωγής ταινιών Sabis Film Production. Εργάστηκε ως μεταφραστής για τον σκηνοθέτη της ταινίας *Mandela's Gun*. Είναι ο πρώτος που χρησιμοποίησε την τεχνολογία DSLR στην Αιθιοπία. Σκηνοθέτης των μεγάλου μήκους ταινιών *Adinas, Aleme, Kemis Yelesbeskulet, Balageru, Operation Axum, Yaltasebew, City Boyz, Pendulum, Sons of Sunrise, Ewur Amora Kelabi*. Εργάστηκε ως διευθυντής φωτογραφίας για την παραγωγή μουσικών βίντεο κλιπ. Βραβεύτηκε («Κινηματογραφιστής της Χρονιάς») με το βραβείο Gumma για τις ταινίες *Kemis Yelesbeskulet* και *Aleme*. Προτάθηκε για τις ταινίες: *Yaltasebew, Pendulum* και *City Boy*. | One of the founder and owner of Sabisa Film Production. Worked as a translator with the director of *Mandela's Gun* movie. The first person to shoot with the DSLR Technology in Ethiopia. Cinematographer (Feature Films): *Adinas, Aleme, Kemis Yelesbeskulet, Balageru, Operation Axum, Yaltasebew, City Boyz, Pendulum, Sons of Sunrise, Ewur Amora Kelabi*. He worked as a director of photography for several music videos. Awards & Recognition - Gumma Award: *Kemis Yelesbeskulet, Aleme* (Cinematographer of the Year). Nominated for movies *Yaltasebew, Pendulum, City Boyz*.



Αλγερία | Algeria

Ο Αλγερινός κινηματογράφος έκανε τα πρώτα του βήματα κατά τη διάρκεια του πολέμου της ανεξαρτησίας, στα μέσα της δεκαετίας του '50. Έχοντας κατακτήσει την ανεξαρτησία της από την Γαλλική αποικιοκρατία, το 1962, η Αλγερία μεταμορφώνεται σε ένα κέντρο πολιτισμού και κινηματογράφου. Θεσμοθετείται ένα σύστημα κυβερνητικής χρηματοδότησης, που έχει ως σκοπό να ενθαρρύνει την βιομηχανία κινηματογράφου, η οποία αντανάκλα ένα νέο εθνικό όραμα. Αυτός ο νέος Αλγερινός κινηματογράφος φτάνει στο απόγειό του με την κατάκτηση ενός Χρυσού Λέοντα (Βενετία, 1965) από την ταινία *Η μάχη του Αλγερίου*, και ενός Χρυσού Φοίνικα (Κάννες, 1975) από το *Χρονικό της Εποχής της Φωτιάς*. Η συνύπαρξη του Αλγερινού και του Ελληνικού κινηματογράφου υπήρξε ιδιαίτερα παραγωγική και δημιουργική, μιας και η παγκοσμίου φήμης ταινία *Z*, η μεταφορά του μυθιστορήματος του Βασίλη Βασιλικού σε σκηνοθεσία Κώστα Γαβρά, εκτυλίσσεται στο πανέμορφο Αλγέρι. Η ταινία κέρδισε το Όσκαρ Καλύτερης Ξένης Ταινίας το 1970. Πρόσφατα παρατηρούμε μια αναβίωση του Αλγερινού κινηματογράφου, μέσα από μια νέα γενιά Αλγερινών καλλιτεχνών που προωθούν το έργο τους σε διεθνές επίπεδο.

Algerian cinema raised up for the first time during the liberation war, in the mid 1950's. After its independence from the French colonial rule, in 1962, Algeria has been transformed into a hub of culture and film making. A government system of financed-production has then been established, aiming to support film industry which reflected an alternative national vision. This new Algerian cinema reached its peak with the awarding of the Golden Lion (Venice, 1965) to the film *Battle of Algiers*, and the Palme d'Or (Cannes, 1975) to the film *Chronicle of the Years of Fire*. Regarding the gathering of the Algerian and Greek cinema, it should be noted that it has been enormously creative and fruitful, since the Oscar winner film *Z* is none other than an adaptation of the book written by Vassilis Vassilikos, directed by Costas Gavras, with the beautiful city of Algiers in the background. This film won the Oscar of Best Foreign Language Film, in 1970. More recently, we are witnessing a revival of the Algerian Cinema, as a new generation of Algerian filmmakers is working in promoting it in the international film market.



[06 / 05 > 21.30]
[13 / 05 > 21.30]

Η Lalla Zebida και οι άλλοι | Lalla Zebida Wannas

Μυθοπλασία/Fiction, Αλγερία/Algeria, 2016, έγχρωμη/colour, 87'

Σκηνοθεσία/ Director: Yahia Mozahem | **Σενάριο/Script:** Hafida Merimache | **Ηθοποιοί/Cast:** Saoussen Maaledj, Abd Elhak Ben Maarouf, Sara Hanachi

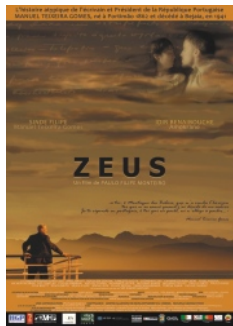
Η ταινία πραγματεύεται τον πόνο μιας γυναίκας, της Lalla Zebida, που υποπτεύεται ότι ο σύζυγός της θέλει να ξαναπαντρευτεί με μια από τις νεαρές γειτόνισσες. Αποφασίζει να δράσει και κάνει τα πάντα για να χωρίσει το ζευγάρι. Μέσα στην τρέλα της, φτάνει σε σημείο να σκοτώσει έναν από τους γείτονες, πράξη που θα την οδηγήσει σε ακόμα περισσότερες τύψεις και αναστάτωση. Η ταινία γυρίστηκε μέσα σε ένα παραδοσιακό σπίτι της Κωνσταντίνης (της μεγαλύτερης πόλης της Ανατολικής Αλγερίας), αξιοποιώντας τις παραδοσιακές φορεσιές των αρχών του προηγούμενου αιώνα.

The film examines the suffering of a woman, Lala Zebida, suspecting her husband of wanting to remarry with one of the young neighbours. She decides to take control of her destiny and to try everything to separate this couple. Her madness leads her to undertake to kill one of her neighbours, plunging the mistress of the house, already guilt-ridden, into disarray. The film is made in a traditional house, showing the daily life and interior of the houses of Constantine (main city in the Eastern of Algeria) as well as the costumes of the beginning of the last century.

Γιάχια Μοζάχεμ | Yahia Mozahem

Ο Yahia Mozahem είναι Αλγερινός δημιουργός. Έχει σκηνοθετήσει την σειρά ντοκιμαντέρ φαντασίας *Tinhinan*, την τηλεοπτική σειρά *Zenka Story*, δέκα ντοκιμαντέρ, συμπεριλαμβανομένου και του δημοφιλούς *Statoil*, τις ταινίες μικρού μήκους *Oranges*, *One Day Two Nights*, *New Adventures 1* και *New Adventures 2*, καθώς και τις ερασιτεχνικές ταινίες μικρού μήκους *Me, Her and Others*, *Vengeance*, *Moh Avenge* και *Imagination*. Ανέλαβε την παραγωγή και την σκηνοθεσία της ταινίας φαντασίας μικρού μήκους *100% cows*. Είναι ο συμπαραγωγός της ταινίας Mostefa Ben Boulaid και ο παραγωγός της ταινίας *Broken Wings*. | Yahia Mouzahem is an Algerian filmmaker. He has directed the fictional documentary *Tinhinan*, the television series *Zenka Story*, ten documentaries

including *Statoil*, the short films *Oranges*, *One Day Two Nights*, *New Adventures 1* and *New Adventures 2*, and the short amateur films *Me, Her and Others*, *Vengeance*, *Moh Avenge* and *Imagination*. He produced and directed the short fictional film *100% cows*. He is the co-producer of the film *Mostefa Ben Boulaid*, and has produced *The Broken Wings*.



[04 / 05 > 19.00]
[11 / 05 > 19.00]

Ζεύς | Zeus

Βιογραφία/Biography, Αλγερία-Πορτογαλία/Algeria-Portugal, 2017, έγχρωμη/colour, 118'

Σκηνοθεσία/Director: Paulo Filipe Monteiro | **Σενάριο /Script:** Paulo Filipe Monteiro, Amina Bedjaoui Haddad, Nabil Ziani | **Ηθοποιοί/Cast:** Sinde Filipe, Idir Benaïbouche

Η ασυνήθιστη ιστορία του Manuel Teixeira Gomes, συγγραφέα και έβδομου Προέδρου της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, εκλεγμένου το 1923. Μια μέρα, τον Δεκέμβριο του 1925, ο Gomes παραιτείται από το αξιωμα του και αποφασίζει να επιβιβαστεί στο πρώτο πλοίο που φεύγει από τη Λισαβόνα, το οποίο τυχαίνει να είναι το εμπορικό Zeus, χωρίς άλλους επιβάτες, και με προορισμό την Βόρεια Αφρική. Ύστερα από πολυετή διαμονή κοντά στους νομάδες της Αλγερινής ερήμου, ξαναβρίσκει τον εαυτό του όταν ανακαλύπτει την πόλη Bejaia (στην κεντρική Αλγερία). Θα παραμείνει εκεί για τα επόμενα 11 χρόνια, μέχρι το τέλος της ζωής του. Στο δωμάτιο του ξενοδοχείου όπου διαμένει, στα 77 του χρόνια και σχεδόν τυφλός, συγγράφει το αριστούργημα της Πορτογαλικής λογοτεχνίας "Maria Adelaide".

This is the atypical story of Manuel Teixeira Gomes, writer and seventh President of the Portuguese Republic, democratically elected in 1923. One day in December 1925, Gomes resigned and decided to leave Portugal aboard the first boat leaving Lisbon -it was the merchant ship "Zeus", without any passengers, heading to North Africa. After a long stay with the nomads in the Algerian desert, he finally found his inner peace when he discovered Bejaia (in Central Algeria). He remained there for 11 years, the rest of his life. In his hotel room, at 77 years old, more and more blind, he writes the masterpiece of Portuguese literature, "Maria Adelaide".

Πάουλο Φιλίπε Μοντέιρο | Paulo Filipe Monteiro

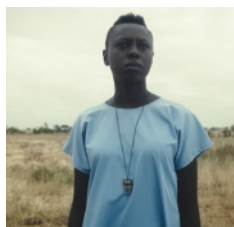
Ο Paulo Filipe Monteiro είναι τακτικός καθηγητής στο Universidade Nova της Λισαβόνας, με αντικείμενο τις «Θεωρίες Δράματος και Ηθοποιίας». Έχει δραστηριοποιηθεί ιδιαίτερα στο θέατρο σαν συγγραφέας, ηθοποιός (13 έργα) και σκηνοθέτης (16 παραστάσεις). Στον κινηματογράφο και την τηλεόραση έχει εργαστεί ως σεναριογράφος (8 ταινίες, προβεβλημένες στις Κάννες, το Λοκάρνο και την Βενετία, καθώς και μια τηλεοπτική σειρά) και ηθοποιός (10 κινηματογραφικές ταινίες, 39 τηλεταινίες και σειρές). Το 2008, σκηνοθέτησε την πρώτη του ταινία μικρού μήκους, *Three to Tango*. Το 2017 κυκλοφόρησε η πρώτη του κινηματογραφική ταινία, *Zeus*, η οποία έχει ήδη κατακτήσει 11 διακρίσεις. | Paulo Filipe Monteiro is full professor at Universidade Nova de Lisboa, with habilitation in "Theories of Drama and Performance". In theatre, he has worked extensively as playwright, actor (13 plays) and director (16 shows). In cinema and television, as scriptwriter (8 feature films, selected to Cannes, Locarno and Venice, plus 1 TV series) and actor (10 feature films, 39 TV films and series). In 2008, he directed his first short film, *Three to Tango*. In 2017, released his first feature film, *Zeus*, which has already won 11 prizes.



Κένυα | Kenya

Η Κένυα έχει αποτελέσει πολλές φορές σκηνικό γυρισμάτων, ήδη από τις αρχές του 1950, με την ταινία *Άντρες ενάντια στον Ήλιο* (1952). Κατά το παρελθόν γυρίζονταν στην Κένυα περισσότερα ντοκιμαντέρ, τα οποία εστίαζαν το ενδιαφέρον τους κυρίως στις συνθήκες διαβίωσης και στη φτώχεια στα μεγάλα αστικά κέντρα της χώρας. Η παραγωγή ταινιών σε ψηφιακό φορμά παρουσιάζει από το 2000 ανοδική πορεία. Οι τοπικοί παραγωγοί και σκηνοθέτες γυρίζουν τις δικές τους ταινίες, συμμετέχουν σε πολλά διεθνή φεστιβάλ και προχωρούν σε συμπαραγωγές με άλλες χώρες. Νέοι σκηνοθέτες και ηθοποιοί εμφανίζονται συνεχώς στο προσκήνιο.

Kenya has been a location for film production since the early 1950s when *Men Against the Sun* was filmed in 1952. Rather than feature films with fictional content, Kenya has in the past mostly produced documentary films often relating the conditions of the people and poverty in the main cities of Kenya. Since 2000 feature films on DV technology production are steadily increasing in the country and Kenyan filmmakers started to produce their own movies, export them to international festivals with encouraging results and even do co-productions with other countries. New directors and actors are now emerging.



[06 / 05 > 20.00]
[13 / 05 > 20.00]

Λύτρωση | **Kati Kati**

Μυθοπλασία/Fiction, Κένυα/ Kenya, 2016, έγχρωμη/colour, 75'

Σκηνοθεσία/Director: Mbithi Masya | **Σενάριο/Script:** Mbithi Masya-Mugambi Nthiga | **Ηθοποιοί/ Cast:** Nyokabi Gethaiga, Elsaphan Njora, Paul Ogola, Peter King Mwanja, Fidelis Nymabura Mukundi

Η αμνησιακή Καλέτσε βρίσκεται ξαφνικά στο κατάλυμα Κάτι Κάτι, σ' ένα ερημότοπο, όπου ζει μια ετερόκλητη ομάδα ανθρώπων. Συνάπτοντας σχέση φιλίας με τον Τομά, τον αρχηγό, ανακαλύπτει πως υπάρχουν ερωτηματικά στο μυστηριώδες κατάλυμα. Η ταινία, ένα φανταστικό, σουρεαλιστικό αφήγημα, θέτει ερωτήματα για τη ζωή και το θάνατο - τότε που ο καθένας γίνεται κριτής του εαυτού του αντιμετώπιζοντας τις επιλογές που τον οδήγησαν να γίνει ό,τι έγινε. Τότε που πρέπει να διαχειριστεί τα βάρη-ενοχές, τύψεις, μεταμέλειες που τον στοιχειώνουν. Κι όταν συμφιλιώνεται με αυτά, βρίσκει την λύτρωση...

Kaleche, an amnesiac, finds herself at the Kati Kati wilderness lodge where she meets a motley crew of residents. Through her friendship with Thoma, the leader, she discovers that there is a lot more to the mysterious place. The film, a surrealistic narrative, poses questions on life and afterlife -when we become our own judge and have to confront the choices that led us to be what we are; when we have to handle the burdens -guilt, remorse, regret- that haunt us. By forgiving ourselves, we brighten up, free to find peace and redemption...

Μπιθι Μάσια | Mbithi Masya

Ο Mbithi Masya, γέννημα-θρέμμα του Ναϊρόμπι, σκηνοθέτης, συγγραφέας και καλλιτέχνης, ξεκίνησε ως διαφημιστής. Αργότερα επικεντρώθηκε στον κινηματογράφο και τη μουσική. Ασχολήθηκε με βίντεο-εγκαταστάσεις στη Νέα Υόρκη και αλλού. Χάρη στη σκηνοθεσία μουσικών βίντεο κερδίζει αναγνώριση σε τοπικό και διεθνή τύπο (New York Times, Huffington Post κ.ά.) όπως και από το Google. Το *Kati Kati* είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία. | Mbithi Masya, born and raised in Nairobi, filmmaker, writer and artist, began his career in advertising. Later he focused on film and music. He worked on several video installations in New York and elsewhere. His direction of music videos has earned him recognition from local and international press such as the New York Times and Huffington Post as well as being highlighted by Google. *Kati Kati* is his first feature film.



Μαρόκο | Morocco

Το Μαρόκο ανέκαθεν αποτελούσε ελκυστικό σκηνικό για πολλούς διεθνείς σκηνοθέτες και παραγωγούς οι οποίοι γύρισαν εκεί ταινίες όπως ο *Οθέλλος*, *Ο άνθρωπος που γνώριζε πολλά*, *Ο τελευταίος πειρασμός*, το *Τσάι στη Σαχάρα*, και ο *Μονομάχος*. Λαμβάνοντας υπόψη τη θετική επιρροή της κινηματογραφίας στην εθνική οικονομία (κάθε χρόνο γυρίζονται στη χώρα 20 με 30 ταινίες), την απασχόληση και την επαγγελματική εκπαίδευση των μαροκινών καλλιτεχνών αλλά και του τεχνικού προσωπικού, η κυβέρνηση ενθαρρύνει τις ξένες παραγωγές. Εγχώριοι και ξένοι παράγοντες, επενδύουν σε πλήρως εξοπλισμένα στούντιο στην Καζαμπλάνκα και στην Ουαρζαζάτ (Atlasstudios, Kan Zamane studios, Cinedina studios).

Morocco has always been an appealing site where international directors and producers like to shoot films. For many famous films are related to the Moroccan land, such as *Othello*, *The Man Who Knew Too Much*, *The Last Temptation of Christ*, *The Sheltering Sky*, *Gladiator*. Considering the positive impact of film shooting on national economy (20 to 30 films every year), job opportunities, vocational training of Moroccan artists and technicians, the government has taken initiatives in favour of foreign productions. In order to encourage this further, several investors, both local and foreign, have built fully equipped studios in Casablanca and Ouarzazate (Atlas studios, Kan Zamane studios, Cinedina studios).



[04 / 05 > 21.30]

[11 / 05 > 21.30]

Σεβάσιμες | Lhajjates

Μυθοπλασία/Fiction, Μαρόκο/Morocco, 2017, έγχρωμη/colour, 100'

Σκηνοθεσία/Director: Mohamed Achaour | **Σενάριο /Script:** Mohamed Achaour | **Ηθοποιοί/Cast:** Fatema Hrandi, Souad Hassan, Fatema Bouchan, Mina Touraf, Leila Hadioui, Mohamed Bousfiha, Ismail Kanter, Mohamed Choubi, Mehdi Ouazzani

Μετά από μία μακρά ζωή βασάνων και αδικίας, τέσσερις ηλικιωμένες κυρίες, οι "Lhajjates", αποφασίζουν να πάρουν τα ηνία στα χέρια τους και επαναστατούν με τον δικό τους τρόπο. Με τη βοήθεια της Samia και του Hassan, ενός νεαρού ζευγαριού, θα οδηγηθούν από περιπέτεια σε περιπέτεια. Οι Lhajjates θα αποκτήσουν και πάλι ενδιαφέρον για τη ζωή και θα κάνουν πολύ περισσότερα από το να μιλούν απλά για τον εαυτό τους...

After a long life of suffering and injustice, four elderly ladies, the "Lhajjates," decide to take the reins into their hands and rebel in their own way. With the help of Samia and Hassan, a young couple, they will go from one adventure to another. The Lhajjates will again regain a taste for life and will do much more than just talk about themselves...

Μοχάμεντ Ασάουαρ | Mohamed Achaour

Γεννήθηκε στην Καζαμπλάνκα, στο Μαρόκο το 1972. Ήταν δημοσιογράφος για δύο χρόνια πριν γίνει σκηνοθέτης. Συμμετείχε ως εκπαιδευόμενος στα γυρίσματα της ταινίας *Asterix and Obelix: Mission Cleopatra*, στην Ουαρζαζάτ, πριν γίνει δεύτερος βοηθός σε μεγάλες αμερικανικές παραγωγές γυρισμένες στο Μαρόκο, όπως οι ταινίες *Alexander* και *Kingdom of Heaven*. Τότε, συνειδητοποίησε την κλίση του προς τις κωμωδίες, τον αγαπημένο του τομέα, και έτσι γύρισε την πρώτη του ταινία μικρού μήκους για τον κινηματογράφο *Le regard* (2006), πριν γυρίσει την πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους, *Un film*, το 2011, η οποία απέσπασε το βραβείο Καλύτερης Ταινίας Πρωτοεμφανιζόμενου Σκηνοθέτη στο Φεστιβάλ της Ταγγέρης και παρουσιάστηκε στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου των Καννών. | Born in Casablanca, Morocco in 1972. He was a journalist for two years before becoming a director. He participated as a trainee on the shooting of *Asterix and Obelix: Mission Cleopatra*, in Ouarzazate before becoming second assistant on major American productions shot in Morocco, such as *Alexander* or *Kingdom of Heaven*. He then discovered a strong taste for comedies, his favorite field and thus shot his first short film for the cinema, *Le regard* (2006), before making his first feature film *Un film* in 2011, which was awarded the Prize of the First Work at the Tangier Festival, and which was presented at the Cannes Film Festival.

Φως στο σκοτάδι | Light in the dark

Μαρόκο/Morocco, 2017, έγχρωμη/colour, 90'

Σκηνοθεσία/ Director: Khaoula Assebab Benomar | **Σενάριο/ Senario:** Raouf Sebbahi, Khaoula Assebab Benomar | **Ηθοποιοί/Cast:** Oumaima Chebbak, Houssein Aghbalou, Latifa Ahrare, Salah Bensalah



[07 / 05 > 21.00]

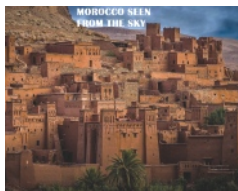
[14 / 05 > 21.00]

Η ταινία *Light in the dark* είναι μία ερωτική ιστορία ανάμεσα στον Mounir, έναν τυφλό νέο άντρα με όνειρο να γίνει παρουσιαστής, και την Nour, μία σπουδάστρια κινηματογράφου. Ο Mounir είναι παρορμητικός, ενώ η Nour είναι δυνατός χαρακτήρας με πίστη στην αγάπη χωρίς όρους. Η Nour επιθυμεί δικαίως να βοηθήσει τον αγαπημένο της στην επίτευξη των ονείρων του. Η ταινία μας μεταφέρει την οπτική του κόσμου των τυφλών. Μία σχέση που εξερευνά το τι συμβαίνει όταν το ακαθόριστο αντιπαρτίθεται στο ξεκάθαρο.

Light in the dark is a love story between Mounir, a blind young man nourishing the dream of becoming a presenter, and Nour, a girl studying cinematography. Mounir is impulsive, while Nour is a strong character devoted to unconditional love. Nour is ardent to help her lover to fulfil inbuilt dreams, and goes in search of depths and secrets that shift her from her personal world. The film takes us to the perspective of the world of the blind. When the obscure faces the clear...

Χάουλα Ασεμπάμπ Μπενάομαρ | Khaoula Assebab Benomar

Γεννημένη το 1982 στο Ραμπάτ, κόρη ενός πρωτοπόρου δημιουργού τηλεοπτικών ταινιών φαντασίας στο Μαρόκο, μεγαλώνει στα πλατό όπου ερωτεύεται αυτόν τον τρόπο ζωής και αποφασίζει, μετά την αποφοίτησή της από το σχολείο, να παρακολουθήσει μαθήματα κινηματογράφου. Μετά το πτυχίο της, επιστρέφει στο Μαρόκο το 2005 και δουλεύει στο κρατικό κανάλι της χώρας. Το *Light in the dark* είναι η πρώτη της ταινία. | Born in 1982 in Rabat, daughter of a television fiction pioneer in Morocco, she grows up in sets where she falls in love with this way of life. After her film studies, she returns to Morocco, and joins the Moroccan national channel in 2005. *Light in the dark* is her first feature film.



[06 / 05 > 18.30]

[13 / 05 > 18.30]

Το Μαρόκο από ψηλά | Morocco seen from the sky

Ντοκιμαντέρ/Documentary, Μαρόκο/Morocco, 2017, έγχρωμη/colour, 80'

Σκηνοθεσία/ Director: Yann Arthus-Bertrand | Αφήγηση/ Narrated by: Ali Baddou

Το ντοκιμαντέρ «Το Μαρόκο Από Ψηλά» του Yann Arthus-Bertrand, εξερευνά τις ομορφιές του Μαρόκου από ένα ελικόπτερο, και αποκαλύπτει την ποικιλομορφία μιας χώρας γεμάτης χρώμα, πλούσιας σε γεύσεις, όπου η πνευματικότητα, οι παραδόσεις και ο νεωτερικός συνδυάζονται σε μία φωνή. Από τις χιονισμένες κορυφές του όρους Άτλας ως τις πολύβουες πόλεις Καζαμπλάνκα και Μαρακές, το "Μαρόκο Από Ψηλά" είναι πάνω απ' όλα μια πρόσκληση σε ταξίδι. Ένα ταξίδι στον χρόνο, την ιστορία, τα τοπία μιας χώρας που εκπλήσσει. Αφηγείται ο γαλλομαροκινός δημοσιογράφος Ali Baddou.

Yann Arthus-Bertrand's documentary Morocco seen from the sky, which explores the beauty of Morocco from a helicopter, reveals the diversity of a country full of color, rich in flavors, where spirituality, traditions and modernity combine in a single voice. From the snowy Atlas mountain tops to the tumult of Casablanca or Marrakech, Morocco seen from the sky is above all an invitation to travel. A journey through time, history, the landscapes of a country which surprises us. The documentary is narrated by French-Moroccan journalist Ali Baddou.

Γιαν Αρτίς-Μπερτράν | Yann Arthus-Bertrand

Ο Yann Arthus-Bertrand είναι Γάλλος φωτογράφος, δημοσιογράφος, ρεπόρτερ και περιβαλλοντολόγος. Ήταν ηθοποιός όταν η αγάπη του για τα ζώα τον οδήγησε στην Αφρική, όπου απέκτησε όνομα ως φωτογράφος. Πρωτοπόρος στην τέχνη της αεροφωτογραφίας, συνεχίζει να αιχμαλωτίζει τα οικοσυστήματα της Γης με τον φακό του. Δημοσίευσε το φωτογραφικό άλμπουμ *Lions* το 1983, με το οποίο ξεκίνησε την καριέρα του ως διεθνής δημοσιογράφος και φωτογράφος. Το 1991 ίδρυσε το Altitude Agency, το πρώτο πρακτορείο τύπου με ειδικευση στην αεροφωτογραφία. Η UNESCO χρηματοδότησε την φωτογραφική μελέτη του *Η Γη Από Ψηλά*, βασισμένη σε φωτογραφίες τραβηγμένες από ελικόπτερα και αερόστατα. Το 2006, ξεκίνησε μία σειρά ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση με τίτλο *Vu Du Ciel* (Θέα Από Ψηλά). Το 2010 κέρδισε βραβείο για το βιβλίο του *Our Living Earth*. | Yann Arthus-Bertrand is a French photographer, journalist, reporter and environmentalist. He was an actor before his love for animals took him to Africa, where his name as a photographer was made. He was a pioneer in the art of aerial photography, and continues to capture the Earth's ecosystems on film. He published *Lions* in 1983, and it launched his career as an international journalist and photographer. During 1991, he founded the Altitude Agency, the first press agency specializing in aerial photography. His popularity as an aerial photographer led to a UNESCO-funded project titled *Earth from Above*, a photographic study of Earth through photos taken from helicopters and hot air balloons. In 2006, he created the television documentary series *Vu Du Ciel*. He won an award in 2010 for his book *Our Living Earth*.

Νιγηρία | Nigeria

Οι απαρχές του κινηματογράφου στη Νιγηρία χρονολογούνται το 1903, όταν η πρώτη ταινία προβάλεται στο Λάγκος, κι αργότερα στο Ιμπαντάν (1921) και στο Ιτζεμπουόντε (1924). Η παραγωγή ταινιών στη Νιγηρία ξεκινά το 1962 με τις ταινίες *Bound for Lagos* (1962) και *Culture in Transition* (1963). Τη δεκαετία του '90 αναπτύσσεται η παραγωγή βιντεοταινιών και σηματοδοτείται η γέννηση του Nollywood που σήμερα έχει γίνει διάσημο πέρα από τις ακτές της Αφρικής. Η κινηματογραφική βιομηχανία της Νιγηρίας έχει γεννήσει στις μέρες μας καταξιωμένους σκηνοθέτες.

The Nigerian film industry dates back to 1903 when the first film was shown in Lagos from where it spread to Ibadan and Ijebuode in 1921 and 1924 respectively. Professional film-making began with *Bound for Lagos* in 1962 and *Culture in Transition* in 1963. The birth of Nollywood whose popularity extends beyond African shores, marked the 1990s. Today, the Nigerian film industry has produced film makers of outstanding excellence.



[07 / 05 > 19.00]
[14 / 05 > 19.00]

Ο Κόκο και η παλιά τηλεόραση | Koko

Μυθοπλασία/Fiction, Νιγηρία/ Nigeria, 2017, έγχρωμη/colour, 110'

Σκηνοθέτης/ Director: Kester Nsirim | Σενάριο/Script: Kester Nsirim | Ηθοποιοί/Cast: Bimbo Akintola, Kunle "Frank Donga" Idowu, Frederick Leonard Akas Baba, Cee Classic, Ovundah Ihunwo, Orru Yomi, Apollos Macauley, Boma Amadi

Τα παιδιά της Α' Εθνικής βρίσκονται στο απόγειό τους και οι οπαδοί των ποδοσφαιρικών ομάδων που συχνάζουν στα ντόπια στέκια επιλέγουν μόνο αυτά που διαθέτουν τηλεοπτικές συσκευές για την παρακολούθηση των αγώνων. Ο Koko είναι οδηγός Keke (τρικυκλου) και η σύζυγός του, η Ebiere, είναι ιδιοκτήτρια ενός από τα στέκια που δεν έχουν τηλεόραση, κάτι που απειλεί την επιχείρησή της, καθώς πρέπει να ξεπληρώσει ένα δάνειο που λήγει σε δυο ημέρες. Σε μια ύστατη προσπάθεια να σώσει την επιχείρηση της Ebiere, ο Koko αγοράζει μια παλιά συσκευή από τον Don Ekelebe. Στην πορεία πολλοί επιχειρούν να την αποκτήσουν και ο Koko συνειδητοποιεί ότι από σύμπτωση έχει πέσει επάνω σε μια παλιά τηλεοπτική συσκευή μεγάλης αξίας.

Κέστερ Νσίριμ | Kester Nsirim

Γεννημένος στο Ikwerre της πολιτείας Rivers, ο Kester Nsirim είναι νιγηριανός σκηνοθέτης με εύσημα από τη συγγραφή, σκηνοθεσία και παραγωγή κινηματογραφικών ταινιών, τηλεοπτικών σειρών και ενημερωτικών εκπομπών. Ο Kester σπούδασε θέατρο στο πανεπιστήμιο του Port Harcourt και πήρε πτυχίο στη συγγραφή θεατρικών έργων. Ξεκίνησε την κινηματογραφική του καριέρα με ταινίες μικρού μήκους. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του *The Lost Number*, παρουσιάστηκε για πρώτη φορά στο Παναφρικανικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου στο Λος Άντζελες και κέρδισε τρία βραβεία στο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Μουσικής και Ανεξάρτητου Κινηματογράφου στην Ουάσιγκτον. Ο Nsirim συνέχισε την πορεία του με την ταινία *The Aggregator* καθώς και τουριστικά και μουσικά βίντεο. | A native of Ikwerre in Rivers State, Kester Nsirim is a Nigerian filmmaker with screen credits from writing, directing and producing for films, television and news media. Kester studied Theatre Arts at the University of Port Harcourt as a play writing major. He started his film career with short films. After a fine tutelage and amazing encounter with Hollywood filmmaker/director, Julie Dash and actor/director Giancarlo Esposito, Kester Nsirim made a leap at his first full length feature movie *The Lost Number* which premiered at the Pan African Film Festival in Los Angeles and became a triple award winner at the WMIFF in Washington DC. Nsirim continued his journey with another film, *The Aggregator* and other efforts in the world of tourism and music videos.

Premiership is at its peak and Soccer fans who patronize local joints go to only joints with Television sets for soccer viewing. Koko is a Keke rider (Tricycle rider) and his wife, Ebiere runs a local Joint without a television set, and this threatens her business which runs on a soft loan due for repayment in two days time. Striving to save Ebiere's business, Koko buys an old box TV from Don Ekelebe. Many people offer to buy it. As interest heat up and things get a lot more dangerous, Koko figures that he perhaps may have stumbled upon a high value old TV.



[08 / 05 > 18.45]

[15 / 05 > 18.45]

Το δίλημμα της Σομίνα | **Somina Master**

Μυθοπλασία/Fiction, Νιγηρία/Nigeria, έγχρωμη/colour, 68'

Σκηνοθέτης/ Director: Matthew Chijoke Ajallys | **Σενάριο/Script:** Matthew Chijoke Ajallys | **Ηθοποιοί/Cast:** Jerry Williams, Justice Slik, Ruth Eze, Ibibia Briggs, Ifunaya Udeh, Ann Bekele, Kingsley Obi, Lizzie Solomon Uko

O Ibifa, ένας ξεροκέφαλος φτωχός ψαράς, που επιμένει να λαμβάνει δική του φαρμακευτική αγωγή, καταλήγει να καταστρέψει την υγεία του. Η Somina, η πολυαγαπημένη σύζυγός του, είναι συντετριμμένη καθώς αδυνατεί να μαζέψει τα χρήματα που απαιτούνται για να πληρωθούν τα ιατρικά του έξοδα. Η Somina βρίσκεται σε δίλημμα: να υποκύψει στην πίεση της πεθεράς της Maa και στη διαβολική πρόταση του Alalibo, του καλύτερου φίλου του Ibifa, ή να επιτρέψει τον θάνατο του συζύγου της; Μια ιστορία αγάπης, πόθου και θυσίας.

Ibifa, a stubborn poor fisherman who insists on self-medication, sets into health crisis. Somina, Ibifa's loving wife, is devastated as she cannot raise money for his medical bills. Somina is in dilemma; would she succumb to the pressure of Maa, her mother in law, and the devilish proposal of Alalibo, Ibifa's best friend or to allow her husband to die. This is a story of love, lust and sacrifice.

Μάθιου Τσιτζόκε Ατζάλλυς | Matthew Chijoke Ajallys

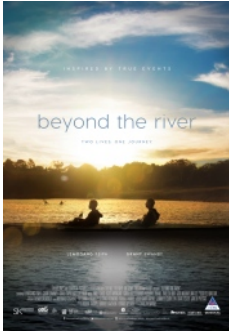
Σκηνοθέτης, παραγωγός και συγγραφέας κινηματογραφικών σεναρίων, απόφοιτος του τμήματος Θεατρικών και Κινηματογραφικών Σπουδών του πανεπιστημίου του Port Harcourt. Έχει θητεύσει στον Κινηματογραφικό Οργανισμό Νιγηρίας και συνεργάζεται με το Εθνικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου Jos στην Πολιτεία Plateau. Έχει γράψει και σκηνοθετήσει πολλές ταινίες για την εγχώρια βιομηχανία κινηματογράφου, το Nollywood, και έχει κερδίσει πολλά βραβεία ως κινηματογραφικός παραγωγός. Έχει επίσης συμμετάσχει σε πολλά φεστιβάλ κινηματογράφου και εκπαιδευτικά προγράμματα στη Νιγηρία και στις ΗΠΑ. Επίσης διδάσκει κινηματογράφο και είναι βασικός ομιλητής σε πολλά συνέδρια. | Director, producer and screenwriter, is a graduate of Film and Theatre Studies from University of Port Harcourt, Rivers State. He served with the Nigerian Film Corporation, attached to the National Film Institute Jos, Plateau State, Nigeria. He has written and directed many Nollywood movies, and also won many awards in film production. He participated in several Film Festivals and trainings in Nigeria and the United States of America. Mathew Chijoke is also a trainer and a motivational speaker.



Νότιος Αφρική | **South Africa**

Το 1896, έφθασε στη Νότια Αφρική η πρώτη κινηματογραφική μηχανή προβολής. Μέχρι την κυβέρνηση του απαρτχάιντ το 1948, οι ταινίες στη γλώσσα των Αφρικάνων ήταν ιδιαίτερα δημοφιλείς και αποτέλεσαν εργαλείο εθνικιστικής προπαγάνδας. Το 1974 θεσπίστηκε ένα πρόγραμμα επιδότησης για λευκούς κινηματογραφιστές που όμως απευθύνονταν σε κοινό μαύρων θεατών ως απάντηση στις αυξανόμενες αντιδράσεις εναντίον του απαρτχάιντ αλλά και ως κίνητρο για τους κινηματογραφιστές. Δυστυχώς αυτό οδήγησε σε μια πιο στερεοτυπική, και πολύ λιγότερο δημιουργική γραφή. Ένα νέο κύμα ταινιών κατά του απαρτχάιντ έκανε την εμφάνισή του τη δεκαετία του 1980 από ανεξάρτητους κινηματογραφιστές. Μετά το 1994, η ίδρυση του Υπουργείου Τεχνών, Πολιτισμού, Επιστήμης και Τεχνολογίας (DACST), η Στρατηγική Ανάπτυξης του Κινηματογράφου και το Εθνικό Ίδρυμα Βίντεο και Κινηματογράφου (NFVF), προώθησαν την ανάδειξη νέων, διαφορετικών φωνών με διεθνή απήχηση και αναγνώριση.

In 1896, the cinema projector arrived in South Africa. By the time the apartheid government came into power in 1948, Afrikaans language films had gained popularity and were proving to be the perfect tool for nationalist propaganda. In 1974 a subsidy scheme was awarded to films targeted at the black audience made by the white counterparts, partly in response to increasing anti-apartheid sentiments and was seen as an incentive for white film makers. Unfortunately it resulted in a more stereotypical rather than a more creative cinematic form. A new wave of anti-apartheid films made by independent filmmakers rose in the 1980's. After 1994 the creation of the Department of Arts, Culture Science and Technology (DACST), the Film Development Strategy and the National Film and Video Foundation (NFVF) fostered the emergence of new, diverse voices internationally acclaimed and awarded.



[08 / 05 > 21.30]
[15 / 05 > 21.30]

Πέρα από το ποτάμι | Beyond the river

Μυθοπλασία/Fiction, Νότια Αφρική /South Africa, 2017, έγχρωμη/colour, 108'

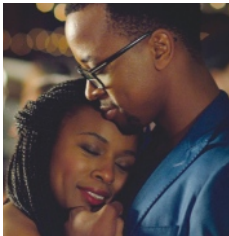
Σκηνοθεσία/ Director: Craig Freimond | **Σενάριο/Script:** Craig Freimond-Robbie Thorpe | **Ηθοποιοί/ Cast:** Lemogang Tsipa, Grant Swanby, Israel Siphon Matseke Zulu, Mary Twala, Kgosi Mongake, Garth Breytenbach, Simo Magwaza, Paul du Toit, Ben Voss

Η ταινία είναι εμπνευσμένη από την αληθινή ιστορία του Siseko Ntondini και του Piers Cruickshanks, που κέρδισαν το χρυσό μετάλλιο σε αγώνες κανό στον ποταμό Dusi το 2014. Ο Duma είναι ένας ταλαντούχος νέος που αισθάνεται παγιδευμένος από το περιβάλλον του και βρίσκεται στη λάθος πλευρά του νόμου. Ξεφεύγοντας παρά τρίχα τη σύλληψη, βρίσκει καταφύγιο στο κανό - ένα παλιό πάθος του. Ο Steve έχει κερδίσει εννέα φορές το χρυσό μετάλλιο σε αγώνες κανό στο ποταμό Dusi και ο γάμος του βρίσκεται στα πρόθυρα κατάρρευσης. Το πάθος του για το άθλημα τροφοδοτείται από την επιθυμία του να δραπέτευσει από κάτι στο παρελθόν του που συνεχώς τον στοιχειώνει. Μέσα από μια σειρά απροσδόκητων γεγονότων, οι δύο άντρες συνεργάζονται για το τριήμερο μαραθώνιο Κανό στο ποταμό Dusi. Μία ιστορία περιπέτειας που αναδεικνύει το θρίαμβο του ανθρώπινου πνεύματος.

Inspired by the true story of Siseko Ntondini and Piers Cruickshanks, who together won gold medal in the 2014 Dusi river canoe races. Duma is a talented young man who feels trapped by his surroundings and finds himself on the wrong side of the law. After a near miss with the cops, he finds an escape in the world of canoeing, an old passion of his. Steve is a nine-time Dusi gold medalist whose marriage is on the verge of collapse. His passion for the sport is fuelled by his wanting to escape from something in his past that continues to haunt him. Through a series of unexpected events, the two men find themselves attempting the three-day Dusi Canoe Marathon as a doubles pair. A nail-biting adventure story about the triumph of the human spirit.

Κρεγκ Φρέιμοντ | Craig Freimond

Συγγραφέας και σκηνοθέτης με θητεία στο θέατρο, την τηλεόραση και τον κινηματογράφο. Για το έργο *Death of a Colonialist* του Greg Latter, κέρδισε τρία βραβεία Naledi: καλύτερης παραγωγής, πρώτου ανδρικού ρόλου για τον Jamie Bartlett και καλύτερης σκηνοθεσίας. Το 2012 έγραψε και σκηνοθέτησε την τρίτη μεγάλου μήκους ταινία του, *Material*, η οποία το 2013 κέρδισε πέντε βραβεία SAFTA: πρώτου ανδρικού ρόλου, δεύτερου ανδρικού ρόλου, καλύτερης σκηνοθεσίας, ήχου και καλύτερης ταινίας. | **Writer and director in theatre, television and film. For the play *Death of a Colonialist* by Greg Latter, won three Naledi awards: best production, best actor for Jamie Bartlett and best director. In 2012 Craig wrote and directed his third feature film, *Material*, which won five 2013 SAFTA awards including, best actor, best supporting actor, best director, best sound design and best film.**



[09 / 05 > 19.00]
[16 / 05 > 19.00]

Πες μου κάτι γλυκό | Tell me sweet something

Μυθοπλασία/Fiction, Νότιος Αφρική/ South Africa, 2015, έγχρωμη/colour, 90'

Σκηνοθέτης/Director: Akin Omotoso | **Σενάριο/Script:** Akin Omotoso, Robbie Thorpe | **Ηθοποιοί/ Cast:** Thomas Gumede, Maps Maponyane, Nomzamo Mbatha, Makhaola Ndebele, Thembi Seete, Thishiwe Ziqubu

Η ταινία περιγράφει την ιστορία της Moratiwa, μιας επιδόξης συγγραφέως και ιδιοκτήτριας ενός βιβλιοπωλείου στη καρδιά του Γιοχάνεσμπουργκ. Το βιβλιοπωλείο, όπως και η ερωτική της ζωή, δεν πηγαίνει και τόσο καλά. Όλα αυτά όμως αλλάζουν όταν συναντά και ερωτεύεται τον πιο απίθανο υποψήφιο στον κόσμο, τον Nat, ένα μοντέλο, που δεν έχει διαβάσει ποτέ ένα βιβλίο στη ζωή του και που απελπισμένα θέλει να τον αγαπήσουν για το μυαλό του και όχι για το σώμα του. Παρά τις πιθανότητες, ερωτεύονται. Η εμφάνιση όμως της Sashi, της πρώην φιλενάδας του Nat που τώρα είναι έγκυος, φέρνει μια σειρά ανατροπών στη σχέση του ζευγαριού.

«Tell me sweet something» tells the story of Moratiwa, an aspiring writer who owns and runs a bookstore in the heart of Johannesburg. The bookstore, like her love life, is not experiencing much success. This all changes when she meets and falls in love with the unlikely candidate in the world, Nat, a male model, who has never read a book in his life and is desperate to be loved for his mind not his body. Against all odds, they become romantically involved but then Sashi, Nat's now pregnant ex-girlfriend, shows up and sets off a chain of romantic complications into motion.

Ακίν Ομοτόσο | Akin Omotoso

Σκηνοθέτης, συγγραφέας και ηθοποιός από τη Νιγηρία. Η οικογένειά του μετανάστευσε στη Νότιο Αφρική το 1992. Σπούδασε στο τμήμα Λόγου και Δραματικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Δυτικού Ακρωτηρίου. Το ντεμπούτο του στην ηθοποιία έγινε με την ταινία *Sunjata* του Mark Fleishman. Με την ταινία αυτή κέρδισε το βραβείο Fleur du Cap για τους Πλέον Υποσχόμενους Σπουδαστές, το 1995. Με το *Tell me sweet something* κέρδισε το βραβείο καλύτερου σκηνοθέτη στα βραβεία 2016 Africa Magic Viewers Choice Awards στο Λάγος. | Film director, writer and actor, born in Nigeria. His family immigrated to South Africa in 1992. He studied Speech and Dramatic Art in the University of the Western Cape. His acting debut was in *Sunjata* by Mark Fleishman. This also earned him a Fleur du Cap Award for Most Promising Student in 1995. *Tell me sweet something* earned him a best director award at the 2016 Africa Magic Viewers Choice Awards in Lagos State.



Μαντέλα: Ο δρόμος προς την ελευθερία

| Mandela: long walk to freedom

Μυθοπλασία/Fiction (Βιογραφία/Biography), Ηνωμένο Βασίλειο-Νότιος Άφρική/United Kingdom-South Africa, 2013, έγχρωμη/colour, 146'

Σκηνοθεσία/ Director: Justin Chadwick | **Σενάριο/Script:** William Nicholson (screenplay), Nelson Mandela (autobiography) | **Ηθοποιοί/Cast:** Idris Elba, Naomie Harris, Terry Pheto, Tony Kgoroge, Riaad Moosa

Η ταινία *Μαντέλα: Ο δρόμος προς την Ελευθερία* εξιστορεί το ανεπανάληπτο ταξίδι του Νέλσον Μαντέλα από την παιδική του ηλικία στο χωριό έως την εκλογή του ως Προέδρου της Νότιας Αφρικής. Εξερευνά τον άγνωστο για το ευρύ κοινό Μαντέλα - τον λάτρη των ακριβών αυτοκινήτων και του ωραίου φύλου, τον οπαδό της πυγμαχίας, τον γόνη, τον επιδέξιο δικηγόρο και μαχητή της ελευθερίας.

Mandela: Long walk to Freedom celebrates Nelson Mandela's extraordinary journey from his childhood in a rural village through to his election as President of South Africa. It explores the Mandela unknown to most of the world - the lover of fancy cars, a ladies' man, the boxing enthusiast and playboy, the skilful lawyer and freedom fighter. The film is an intimate portrait of the making of a modern icon.

[05 / 05 > 21.00]

[12 / 05 > 21.00]

Τζάστιν Τσάντγουικ | Justin Chadwick

Ηθοποιός και σκηνοθέτης στην τηλεόραση και τον κινηματογράφο. Ήταν υποψήφιος για το βραβείο Primetime Emmy, για το Βραβείο Royal Television Society και για το BAFTA Καλύτερης Σκηνοθεσίας για το *Bleak House*, το οποίο κέρδισε τελικά το Βραβείο Καλύτερης Δραματικής Σειράς στα Βραβεία της Βρετανικής Ακαδημίας Τηλεόρασης (2006). Το *Bleak House* ήταν επίσης υποψήφιο για δύο Χρυσές Σφαίρες, τέσσερα Βραβεία της Royal Television Society, τρία βραβεία του Broadcasting Press Guild Awards, τρία Δορυφορικά Βραβεία και το Βραβείο Τηλεοπτικών Κριτικών. | Actor and (television and film) director. He was nominated for the Primetime Emmy Award, the Royal Television Society Award and the BAFTA Award for Best Direction for *Bleak House*, which was the Best Drama Serial winner in the British Academy Television Awards 2006. *Bleak House* was also nominated for two Golden Globes, four Royal Television Society Awards, three Broadcasting Press Guild Awards, three Satellite Awards, and the Television Critics Award.

Τυνησία | Tunisia

Η παρουσία του κινηματογράφου στην Τυνησία χρονολογείται ήδη από το 1896, όταν οι αδελφοί Lumière ξεκίνησαν τις πρώτες προβολές κινούμενης εικόνας στους δρόμους της Τύνιδας. Η θεματολογία του Τυνησιακού κινηματογράφου αντλεί από κοινωνικά ζητήματα, ενώ πολλές ταινίες γνωρίζουν διεθνή καταξίωση. Το Παναφρικανικό και Παναραβικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου «Ημέρες Κινηματογράφου της Καρχηδόνας» (JCC) εξακολουθεί και σήμερα να είναι πολύ δημοφιλές. Η μέση ετήσια παραγωγή ταινιών στη χώρα είναι τρεις ταινίες μεγάλου μήκους και έξι μικρού μήκους.

The cinema of Tunisia has been present since 1896, when the Lumière brothers began showing animated films in the streets of Tunis. Tunisian films deal with all matters Tunisian society faces. Some of these films have international success. The Pan-African and Pan-Arab film festival, the Carthage Film Days (JCC) is still very popular. The annual average Tunisian film production is three feature films and six short films per year, which is far from its original purpose to produce five feature films and ten short films per year.



[08 / 05 > 20.00]
[15 / 05 > 20.00]

Σύνορα του Παραδείσου | **Borders of Heaven**

Μυθοπλασία/Fiction, Τυνησία/Tunisia, 2015, έγχρωμη/colour, 83'

Σκηνοθεσία/Director: Fares Naanaa | **Σενάριο/Script:** Fares Naanaa-Nadia Khammri | **Ηθοποιοί/Cast:** Lotfi Abdelli, Anissa Daoud, Sophie Ghodhbane

Τριαντάρηδες, ο Sami και η Sara είναι παντρεμένοι εφτά χρόνια και φαίνεται να ζουν μια ευτυχισμένη ζωή με την μικρή τους κόρη Yasmine. Η Sara είναι δασκάλα δημοτικού και ο Sami αρχιτέκτονας. Περνάνε καλά μέσα από την καθημερινή ρουτίνα τους ώσπου ένα δραματικό γεγονός έρχεται να καταστρέψει τα όνειρά τους. Μερικούς μήνες αργότερα, το ζευγάρι προσπαθεί ακόμα να αντιμετωπίσει την τραγωδία που τους χτύπησε.

Sami and Sara have been married for seven years. A thirty something couple, they seem to lead a happy life with their daughter Yasmine. Sara is a primary school teacher and Sami, an architect. They live happily through their daily routine until drama shatters their dreams. A few months later, the couple is still trying to come to terms with the tragedy that hit them.

Φαρές Νάναα | Fares Naanaa

Γεννήθηκε στην Τύνιδα. Μετά το λύκειο, γράφεται στο Τμήμα Σκηνοθεσίας του Κινηματογραφικού Ινστιτούτου Maghreb "IMC" στην Τύνιδα. Εργάζεται ως βοηθός σκηνοθέτη και ηθοποιός σε ταινίες μικρού μήκους και σε διάσημες τηλεοπτικές σειρές, και σκηνοθετεί τρεις μικρού μήκους ταινίες: *Casting για ένα γάμο*, *Ιδιαίτερη έλξη* και *Ποιος σκότωσε τον Πρίγκιπα του παραμυθιού*. Το *Σύνορα του Ουρανού* είναι η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του. | He was born in Tunis. After high school, he chose to integrate the Institute Maghreb Cinema "IMC" in Tunis. He finished studying film direction in 1996. Then he worked as assistant director, actor in short movies and in famous TV series. Concurrently, he directed 3 short films: *Casting pour marriage*, *Coup de Coeur* and *Qui a tué le prince charmant*. *Borders of heaven* is his first feature film.



[05 / 05 > 19.00]
[12 / 05 > 19.00]

Γλυκό άρωμα της Άνοιξης «Ζίζου»

| **Sweet smell of Spring «Zizou»**

Μυθοπλασία/Fiction, Τυνησία/Tunisia-Γαλλία/France, 2016, έγχρωμη/colour, 101'

Σκηνοθεσία/ Director: Férid Boughedir | **Σενάριο/Script:** Férid Boughedir | **Ηθοποιοί/Cast:** Zied Ayadi, Sarra Hannachi, Fatima Ben Saïdane

O Aziz, με το παρατσούκλι "Zizou", ένας νεαρός άνεργος απόφοιτος, αφήνει το χωριό του κοντά στη Σαχάρα και πηγαίνει στην πρωτεύουσα, την Τύνιδα, για να βρει δουλειά. Γίνεται εγκαταστάτης δορυφορικών πιάτων, ερχόμενος σε επαφή με ανθρώπους από κάθε κοινωνική τάξη. Μια μέρα ερωτεύεται παράφορα μια κοπέλα η οποία έχει δεσμούς με μια ομάδα μαφιόζων που συνεργάζεται στενά με το κυβερνητικό καθεστώς. Η προσπάθειά του να την ελευθερώσει τον παρσάρει στην δίνη μιας επανάστασης που πρόκειται να σαρώσει την Τυνησία.

Aziz, nicknamed "Zizou," a young college graduate, leaves his village in the Sahara for the capital Tunis in quest of a job. After he becomes a satellite-dish installer, interacting with people from all walks of life, he falls madly in love with a young woman who has ties to a mafia group working closely with the governmental regime. His quest to set her free becomes his reason for living, and he proceeds unconsciously into the growing tide of a revolution about to wash over Tunisia.

Φερίντ Μπουγκεντίρ | Férid Boughedir

Σκηνοθέτης, κριτικός και ο ιστορικός ταινιών, ο Férid Boughedir γεννήθηκε το 1944. Από τους πιο γνωστούς κριτικούς της Αφρικής και του Αραβικού Κόσμου, και συγγραφέας πολυάριθμων βιβλίων, γύρισε τα ντοκιμαντέρ *Caméra d'Afrique* και *Caméra arabe*. Και τα δύο παρουσιάστηκαν στις Κάννες. Η πρώτη του ταινία μυθοπλασίας, *Halfaouine: L'enfant des terrasses*, που επίσης παρουσιάστηκε στις Κάννες το 1990, παραμένει μέχρι σήμερα η μεγαλύτερη επιτυχία του Τυνησιακού κινηματογράφου. Η ταινία του *Un été à La Goulette* βραβεύτηκε στο Φεστιβάλ του Βερολίνου (1996). Διατέλεσε διευθυντής του παλαιότερου Παναφρικανικού φεστιβάλ, του Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Καρχηδόνας. | Director, critic and film historian Ferid Boughedir was born in 1944. For a long time one of Africa's and Arab World's most famous critics and author of numerous books, Ferid Boughedir shot two documentaries: *Caméra d'Afrique* and *Caméra arabe*. Both were presented at the Official Selection in Cannes. His first fiction film, *Halfaouine: boy of the terraces*, screened in Cannes on 1990, remains the greatest success of the Tunisian cinematography. The film *Un été à La Goulette* also won several awards at the Berlin Festival (1996). Passionate lover of the film, he became Director, of the oldest Pan-African festival, the Carthage Film Festival.

Διοργάνωση/ Organizers



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΓΚΟΛΑ
EMBASSY OF REPUBLIC OF ANGOLA



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ
EMBASSY OF EGYPT



ΕΠ. ΠΡΟΣΕΛΙΟ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ
HON. CONSULATE OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ
EMBASSY OF PEOPLES' DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA



ΕΠ. ΠΡΟΣΕΛΙΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ
HON. CONSULATE OF THE REPUBLIC OF KENYA



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΛΙΒΥΗΣ
EMBASSY OF LIBYA



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ
EMBASSY OF THE KINGDOM OF MOROCCO



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΙΓΗΡΙΑΣ
EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ
EMBASSY OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΔΑΝ
EMBASSY OF THE REPUBLIC OF SUDAN



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ
EMBASSY OF TUNISIA

Χορηγοί Υπηρεσιών / Service Sponsors



Χορηγοί Επικοινωνίας / Media Sponsors

